



TUYÊN BỐ CHUNG SÁNG KIẾN PHỐI HỢP CẤP BỘ TRƯỞNG TRONG PHÒNG CHỐNG BUÔN BÁN NGƯỜI (TUYÊN BỐ COMMIT)

1. **CHÚNG TÔI**, Bộ trưởng và đại diện cho các Chính phủ Vương quốc Campuchia, CHND Trung Hoa, CHDCND Lào, Liên bang Myanmar, Vương quốc Thái Lan và CHXHCN Việt Nam, thành viên sáng lập “Sáng kiến phối hợp cấp Bộ trưởng trong phòng chống buôn bán người tiểu vùng sông Mêkông”, sau đây được gọi là tiến trình COMMIT, nhóm họp tại Bắc Kinh sau ba năm kể từ khi Văn kiện Ghi nhớ COMMIT được ký kết, cùng thống nhất,
2. **KHẲNG ĐỊNH LẠI** cam kết của chúng tôi đối với Văn kiện Ghi nhớ COMMIT đã ký ngày 29/10/2004 tại Yangon, Myanmar và Kế hoạch Hành động Tiểu vùng COMMIT đã được thông qua trên nguyên tắc tại Hà Nội ngày 30/3/2005, trong đó, cùng với các nghị quyết/quyết định khác, thể hiện ý chí chính trị mạnh mẽ trong hợp tác giữa các nước khu vực tiểu vùng sông Mê Kông mở rộng nhằm chống lại nạn buôn người, đặc biệt là phụ nữ và trẻ em,
3. **KHẲNG ĐỊNH LẠI** cam kết mạnh mẽ nhằm nâng cao mục tiêu xóa bỏ tình trạng con người bị đem ra trao đổi, mua bán, sang nhượng, bị bắt cóc và bóc lột, bị lấy đi những quyền con người cơ bản nhất,
4. **KHẲNG ĐỊNH LẠI** tầm quan trọng của việc coi những người bị buôn bán là trọng tâm của tất cả các can thiệp phòng chống buôn bán người bao gồm cả việc công nhận khả năng tham gia của họ, dựa trên tinh thần tự nguyện, bao gồm việc công nhận khả năng đóng góp của họ vào sự phát triển, thực hiện và đánh giá các biện pháp can thiệp phòng chống buôn bán người, và tôn trọng các quyền của người bị buôn bán trong tất cả các hoạt động can thiệp phòng chống buôn bán người,
5. **TIẾP TỤC THỪA NHẬN** tính chất phức tạp của buôn bán người là một tội ác và sự cần thiết phải có các ứng phó tư pháp hình sự mạnh mẽ cấp quốc gia và khu vực nhằm chấm dứt việc miễn trừ trừng phạt đối với tội phạm buôn bán người ở nhiều cấp độ hiện nay và đảm bảo công lý cho những nạn nhân bị buôn bán,
6. **LẬP LẠI** tầm quan trọng có tính chất quyết định của các ứng phó liên ngành đối với buôn bán người, và tuyên dương những nỗ lực thúc đẩy thực hiện các hoạt động trong khuôn khổ tiến trình COMMIT của các quan chức cấp cao, thành viên Ban chỉ đạo COMMIT quốc gia,
7. **CÔNG NHẬN** các ứng phó trong phòng chống buôn bán người khu vực tiểu vùng sông Mê Kông mở rộng đã đạt được những tiến bộ kể từ khi VKGN COMMIT được ký kết và được thực hiện thông qua Kế hoạch Hành động Tiểu vùng giai đoạn một



(2005-2007), tuy nhiên vẫn còn các trở ngại đối với việc loại trừ nạn buôn bán người,

8. **NỖ LỰC CÔNG HIẾN** nhằm giải quyết các khó khăn và thách thức gây ảnh hưởng tới các biện pháp ứng phó hiệu quả đối với nạn buôn bán người và các hình thức lạm dụng và bóc lột, bao gồm cả việc đề cao và trao quyền hơn nữa tới những đối tượng dễ bị tổn thương và thống nhất rằng điều này đòi hỏi tiếp tục có những hành động cấp thiết dựa trên tinh thần đoàn kết và hợp tác giữa các nước trong khu vực, và
9. **THỪA NHẬN** sự đóng góp của tất cả các văn kiện pháp lý, các sáng kiến và các cam kết cấp khu vực và quốc tế trong phòng chống buôn bán người,
10. **QUA ĐÂY CHÚNG TÔI CÙNG TUYÊN BỐ**, cam kết mạnh mẽ đối với việc nâng cao hơn nữa tinh thần COMMIT trong sự thống nhất và đoàn kết, và tiếp tục thực hiện cơ chế hợp tác khu vực mang tính cốt yếu nhằm chấm dứt tình trạng lạm dụng và bóc lột những đối tượng dễ bị tổn thương và bị gạt ra lề xã hội thông qua tái khẳng định những vấn đề sau:
 11. Cam kết mạnh mẽ của chúng tôi trong việc đấu tranh chống tình trạng nô lệ dưới mọi hình thức bao gồm bóc lột tình dục trẻ em và người lớn, lao động cưỡng bức, lao động trẻ em và hôn nhân cưỡng ép, như đã được nêu trong Tuyên ngôn thế giới về Nhân quyền và những văn kiện quốc tế khác; và công nhận tầm quan trọng của các văn kiện pháp lý quốc tế có liên quan đến nạn buôn bán người như đã được liệt kê trong Văn kiện ghi nhớ COMMIT;
 12. Khẳng định lại tầm quan trọng của Các Nguyên tắc và Hướng dẫn Khuyến nghị về Nhân quyền và về phòng chống Buôn bán Người của Liên Hợp quốc;
 13. Cam kết của chúng tôi trong việc tiếp tục củng cố các tiến bộ đáng kể đã đạt được trong quá trình thực hiện VKGN COMMIT thông qua Kế hoạch Hành động tiểu vùng giai đoạn một (2005-2007) và KHHĐTV giai đoạn hai (2008- 2010);
 14. Cam kết của chúng tôi trong phòng ngừa buôn bán người và các nguy hại đi kèm thông qua các hoạt động nhằm xác định và bảo vệ những người bị buôn bán tại mọi thời điểm trong chu trình buôn người; và đảm bảo rằng tất cả các hoạt động chính thức đều thể hiện sự tôn trọng nạn nhân, bảo vệ sự an toàn, nhân phẩm và quyền của họ.
 15. Khẳng định chắc chắn việc tiếp tục thực hiện tham vấn và hợp tác song phương và đa phương giữa các nước trong khu vực tiểu vùng (trong cả lĩnh vực chung và cụ thể) cũng như với các tổ chức khác trong khu vực như Hiệp hội các quốc gia Đông Nam Á;



16. Quyết tâm mạnh mẽ của chúng tôi trong việc nâng cao hơn nữa năng lực cho các Ban chỉ đạo Quốc gia và các bên liên quan trong việc thực hiện các hoạt động điều phối được giao phó trong khuôn khổ tiến trình COMMIT và đảm bảo rằng Ban chỉ đạo và các hoạt động của họ sẽ tiếp tục nhận được sự ủng hộ mạnh mẽ từ các cấp cao nhất của chính phủ;
17. Cam kết của chúng tôi về phương pháp cộng tác chân thực để chủ động tìm kiếm và duy trì sự tham gia của các tổ chức dân sự xã hội, các tổ chức hỗ trợ nạn nhân, các tổ chức quốc tế, và những người bị buôn bán trong việc thực hiện các chương trình phòng chống buôn bán người bao gồm việc thiết kế, xây dựng, giám sát và đánh giá các chương trình đó;
18. Niềm tin mạnh mẽ của chúng tôi vào các giá trị thực tiễn và tượng trưng của quan điểm: bất cứ đạo luật, chính sách hay biện pháp can thiệp nào trong phòng chống buôn bán người cần phải coi mỗi cá nhân và quyền của mỗi cá nhân đó là trọng tâm.
19. Quyết tâm của chúng tôi đối với chính sách không khoan nhượng đối với bất cứ cơ quan công quyền đồng lõa hoặc tham gia vào buôn bán người.
20. Chúng tôi, Bộ trưởng và đại diện Chính phủ các nước khu vực tiểu vùng sông Mê Kông mở rộng, qua đây khẳng định lại một lần nữa quyết tâm của chúng tôi đối với các cam kết trong VKGN COMMIT và cam kết thực hiện một cách độc lập hoặc phối kết hợp thông qua hỗ trợ và hợp tác quốc tế nhằm tối đa hoá các nguồn lực hiện có, với hy vọng sẽ đạt được tiến bộ đáng kể, sự nhận thức đầy đủ các cam kết đã ghi nhận trong VKGN COMMIT bằng các biện pháp phù hợp. Với tinh thần này, chúng tôi hoan nghênh sự phát triển của tiến trình COMMIT thông qua việc hoàn thành KHHĐTV giai đoạn một và xây dựng KHHĐTV giai đoạn hai từ 2008-2010. Chúng tôi kêu gọi các cơ quan Liên Hiệp Quốc, các đối tác phát triển, khu vực tư nhân, tất cả phụ nữ và nam giới, trẻ em gái và trẻ em trai cũng như các tổ chức phi chính phủ, và tất cả các khu vực khác trong xã hội dân sự trên cơ sở tôn trọng quyền tự chủ, hợp tác với Chính phủ các nước, cam kết và đóng góp hết sức cho tiến trình COMMIT.

Bắc Kinh, Ngày 14 tháng 12 năm 2007